



DOI: 10.22363/2618-897X-2023-20-2-203-205
EDN: NADXGI

Редакционная статья

Урало-поволжские исследовательские контексты и перспективы

Editorial Article

Ural-Volga Research Contacts and Prospects

Одно из приоритетных направлений современной отечественной гуманитаристики — исследование этнокультурного многообразия России, являющего собой уникальное духовное наследие. Языки, этнографические обыкновения, литературы, на разных семиотических ярусах отражающие традиционное мировоззрение и трансформирующееся мировосприятие народов, составляют многоликую целостность и самобытность российской цивилизации. Они интересны и сами по себе, и с точки зрения сопоставительного / параллельного рассмотрения: чтобы лучше познать, расслышать себя, нередко нужен голос другого, приближение далекого-непохожего. И если сравнительное языкознание располагает не просто значительным теоретико-методологическим инструментарием, сводящим языковые элементы различной степени родства, то литературоведение обладает менее устоявшимся компаративным опытом, многие техники прочтения, приемы сравнительного соотнесения только еще складываются, верифицируются, отбираются научным сообществом. Речь в первую очередь идет о литературно-художественных традициях народов России.

Пространство Поволжья, Урала, где на протяжении многих столетий в добром соседстве жили финно-угры, тюрки, славяне, привлекало и привлекает исследователей из разных областей гуманитарного знания многомерной реальностью интенсивно протекающей межкультурной

© Арзамазов А.А., 2023



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

коммуникации, гармоничным сосуществованием и разноуровневым взаимодействием родственных и неродственных языков, стадияльно-типологическими параллелями и эстетической, этноментальной непохожестью литератур.

Специальный номер журнала, посвященный языкам и литературам народов Урало-Поволжья, показателен не только в плане выявления внутренних, сугубо национальных проблем, своих конструктов, но и *sub specie* осмысления «маршрутов» движения науки, в широком смысле сопряженной с национальными культурами. При всей кажущейся тематической эклектичности представленных статей просматриваются объединяющие авторов аналитические сюжеты: диалог языков, теория и практики билингвизма, сложности художественного перевода, формы проявления этнической идентичности, система концептов, контексты становления литературного языка, модели развития современных национальных литератур.

Примечательно, что билингвизм как феномен преимущественно интересует специалистов по финно-угорским языкам, словесности. Современные финно-угры Поволжья, Урала не просто живут в режиме национально-русского двуязычия — для многих этнофоров русский язык является в большей степени родным, освоенным. Финно-угорские писатели в своих творческих поисках также нередко переходят с родного языка на русский (особенно это характерно для мордовского этноса). Повышенное внимание к аспекту художественного перевода обусловлено как теоретической важностью данного направления, так и наличием богатого и разнообразного эмпирического материала, иллюстрирующего большое количество проблемных сфер и подводных течений при осуществлении переводческих трансферов. Исследователи из тюркоязычных республик сфокусированы на синхронных и диахронных реалиях языкового развития. Круг актуализируемых лингвистических контекстов — история языка, морфология, лексикология, семантика, лингвокультурология и др.

Литературоведческий блок включает в себя статьи, обращенные к истории и теории национальных литератур, их жанровым модификациям и лингвоэстетическим характеристикам, также рассматривается русская литература Урала на рубеже XX — XXI вв. Отдельное место в структуре номера занимает формат диалога / дискуссии. Именно этническая наполненность авторских миротекстов, художественных нарративов представляется нам общим знаменателем, задающим наиболее выразительный контекст прочтения анализируемых национальных литератур. Одни писатели сумели проявить глубины и высоты своей этнофилософии, другие осознанно / неосознанно утрачивали в художественном слове собственную исходную этническую идентичность, ее питательные ресурсы. На перекрестках Поволжья, Урала случается разное...

Этот номер, посвященный Поволжью и Уралу, продолжает собой замечательную традицию спецномеров, охватывающих значимые в аспекте гуманитарного понимания этнорегиональные зоны России. Идея создания таких специальных номеров принадлежит профессору У.М. Бахтикиреевой, которая много лет приглашает к сотрудничеству коллег из разных стран и российских научных центров, успешно реализует фундаментальные исследовательские проекты. Переход к Поволжью и Уралу случился после семиотического соприкосновения с культурным ландшафтом Северного Кавказа. И поэтому отдельные слова благодарности редактору-составителю «кавказского» спецномера профессору З.А. Кучуковой.

*Доктор филологических наук,
профессор А.А. Арзамазов*